BAZARUTO ARCHIPELAGO NATIONAL PARK · COMMUNITY BROCHURE

Responsible Whale & Dolphin Watching

Observação responsável de baleias e golfinhos

Why This Matters

ENGLISH

Bazaruto Archipelago National Park is one of Mozambique's most important marine protected areas. Whales, dolphins, dugongs, turtles and other marine animals are part of our shared natural heritage and support local livelihoods through responsible tourism.

PORTUGUÊS

O Parque Nacional do Arquipélago de Bazaruto é uma das áreas marinhas protegidas mais importantes de Moçambique. As baleias, golfinhos, dugongos, tartarugas e outros animais marinhos fazem parte do nosso património natural comum e também apoiam os meios de vida locais através do turismo responsável.

Key Rules Everyone Must Know

Do not enter the water from a boat to swim with whales. / *É proibido entrar na água a partir do barco para nadar com baleias.*

ENGLISH

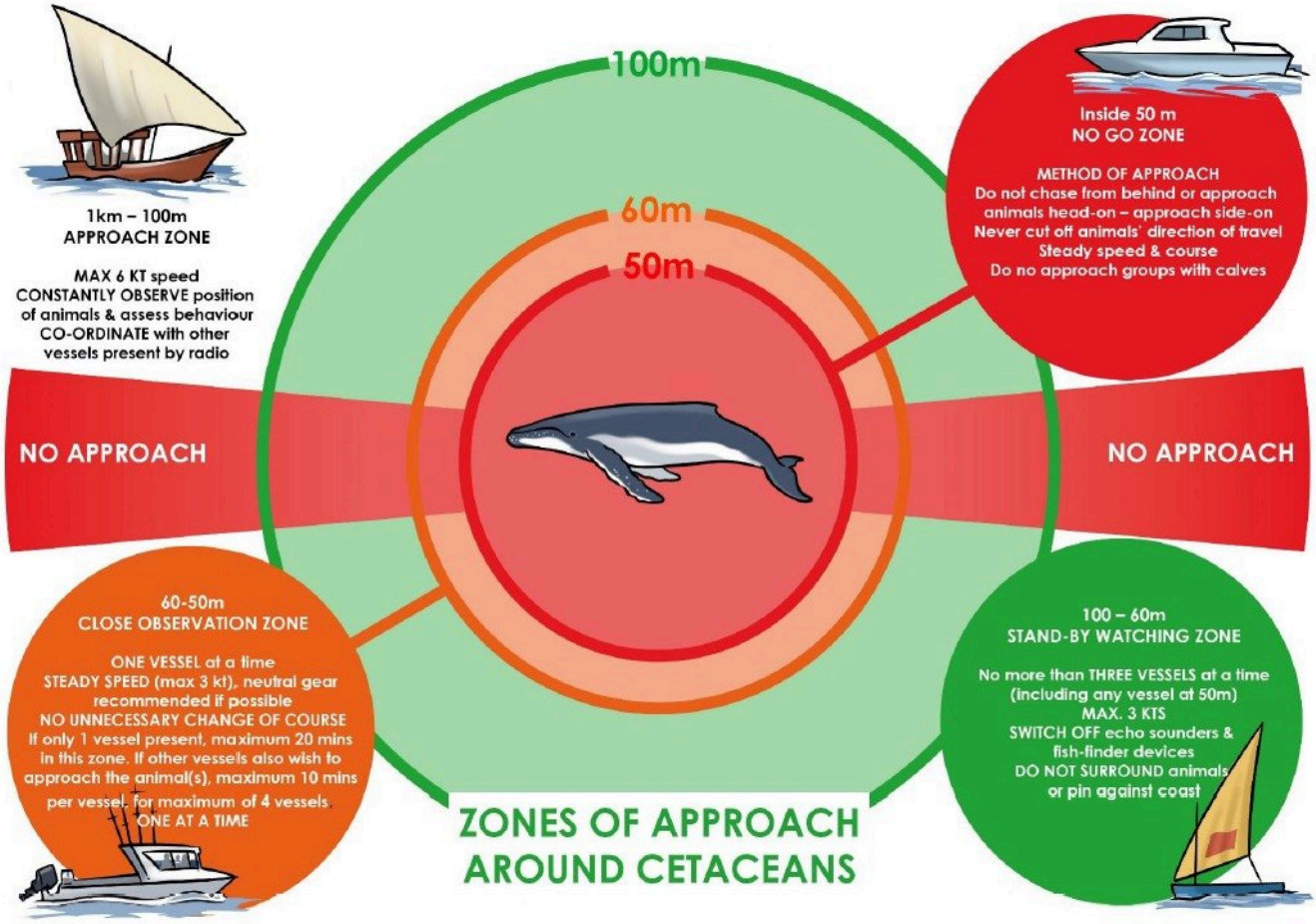
- Do not chase, circle, block or separate whales and dolphins.
- Do not approach animals head-on or from behind — approach slowly from the side.
- Do not make loud or disturbing sounds near whales and dolphins.
- Do not touch, feed, capture or attempt to handle marine animals.
- Always leave an escape route so animals can move away freely.

PORTUGUÊS

- *Não perseguir, rodear, bloquear ou separar baleias e golfinhos.*
- *Não aproximar de frente ou por trás; aproximar devagar, apenas de lado.*
- *Não produzir sons altos ou perturbadores perto dos animais.*
- *Não tocar, alimentar, capturar ou tentar manusear animais marinhos.*
- *Deixar sempre uma via de fuga para os animais se afastarem livremente.*

Safe Distance & Speed Guide

DISTANCE	WHAT TO DO / O QUE FAZER
1 km away	Slow down to a maximum of 10 knots and avoid sudden movements. */ Reduzir para no máximo 10 nós e evitar manobras bruscas.*
1 km – 100 m	Approach zone: maximum 6 knots; approach only from the side. */ Zona de aproximação: máximo 6 nós; aproximar apenas de lado.*
100 – 60 m	Stand-by zone: max 3 vessels, max 4 knots, switch off echo sounders. */ Zona de espera: máx. 3 embarcações, máx. 4 nós, desligar sondas.*
60 – 50 m	Close observation: only 1 vessel, max 3 knots, neutral gear, max 20 minutes. */ Observação próxima: apenas 1 embarcação, máx. 3 nós, máx. 20 minutos.*
Less than 50 m	No-go zone unless authorised for research or rescue. */ Zona proibida, excepto com autorização para investigação ou resgate.*
Calves present	All vessels move back to at least 300 m, max 6 knots. */ Recuar para pelo menos 300 m e navegar a no máximo 6 nós.*



Signs That Animals Are Stressed

ENGLISH

- Tail-slapping or flipper-slapping.
- Erratic diving or sudden changes in speed or direction.
- Rapid swimming at the surface.
- Animals forming tight groups or repeatedly moving away.

PORTUGUÊS

- *Bater com a cauda ou barbatanas.*
- *Mergulhos erráticos ou mudanças bruscas de velocidade e direcção.*
- *Natação rápida à superfície.*
- *Animais a formar grupos apertados ou a afastar-se repetidamente.*

If you see these signs, move away slowly and calmly. / *Se observar estes sinais, afaste-se devagar e com calma.*

Aircraft & Drones

Aircraft must remain at least 300 m above whales and dolphins. Helicopters may hover for a maximum of 5 minutes, and only one aircraft may be within 500 m of the animals.

As aeronaves devem manter-se a pelo menos 300 m acima das baleias e golfinhos. Os helicópteros podem sobrevoar durante um máximo de 5 minutos, e apenas uma aeronave pode estar a 500 m dos animais.

What To Report Immediately

ENGLISH

- Injured whales, dolphins, dugongs or turtles.
- Animals trapped in fishing gear or nets.
- Animals stranded on the beach.
- Boats disturbing, chasing or approaching animals too closely.
- Any activity that may threaten marine wildlife or visitor safety.

PORTUGUÊS

- *Baleias, golfinhos, dugongos ou tartarugas feridos.*
- *Animais presos em redes ou artes de pesca.*
- *Animais encalhados na praia.*
- *Embarcações a perturbar, perseguir ou aproximar-se demasiado dos animais.*
- *Qualquer actividade que possa ameaçar a vida marinha ou a segurança dos visitantes.*

CONTACT BANP / CONTACTE O PNAB

TOURISM OFFICE / ESCRITÓRIO DE TURISMO
+258 85 076 5512
+258 82 262 0730

EMERGENCIES & STRANDINGS / EMERGÊNCIAS E ENCALHES
+258 85 592 7553

EMAIL
bazaruto@africanparks.org

Bazaruto Archipelago National Park · Administração Nacional das Áreas de Conservação · Co-managed with African Parks